



HALO OKAYA

OKAYA SHI KOKUSAI KORYU KYOKAI 〒 394-8510

OKAYA SHI BAILAI KOTA LANTAI 4

TEL.(0266)24-3226 FAX : (0266) 24-3229

E-mail : oiea@oiea.jp URL : www.oiea.jp

Musim dingin tgl 15-1-2009 **インドネシア語**

~ Berita dan informasi ini untuk masyarakat yang berkebangsaan asing, memberitahukan tentang kebudayaan Jepang dan hal yang bermanfaat untuk masalah kegiatan sehari-hari. Berita ini di keluarkan setiap musim (setahun 4 kali).
Kalau ada pertanyaan dan pendapat, dapat menghubungi alamat di atas. ~

Keselamatan Lalu-lintas Musim Dingin

Musim dingin sudah tiba. Di kota Suwa khususnya, pada waktu musim dingin sangat dingin. Dari bulan 1 sampai bulan 2 jalanan jadi bersalju dan membeku. Kondisi seperti ini sangat berbahaya bagi pengguna jalan.

Tiap hari kita pasti menggunakan jalan. Pergi ke sekolah, bekerja, ke rumah sakit, atau belanja. Saat itu pernahkah kita jatuh atau terpeleset dan jadi takut berjalan atau bersepeda di jalanan yang bersalju? Jalan-jalan jadi licin, disamping berjalan kaki saja susah, kita juga harus hati-hati, di jalan banyak kendaraan yang berlalu-lalang seperti sepeda, sepeda motor atau mobil.

Sebaliknya, pada waktu naik sepeda, sepeda motor atau mengendarai mobil, jalan-jalan jadi membeku dan licin, rem jadi tidak berfungsi lagi, hal ini dapat mengakibatkan kecelakaan. Seandainya terjadi kecelakaan dan melukai pejalan kaki atau orang lain, akan jadi repot nantinya.

Hati-hatilah pada waktu mengendarai kendaraan, di situ banyak anak-anak kecil yang pergi ke sekolah, orang-orang yang pergi bekerja, atau orang-orang tua yang pergi ke rumah sakit. Selain kita sendiri yang harus hati-hati, juga jangan lupa lihatlah sekeliling kita disitu juga banyak pemakai jalan yang lain yang kita juga harus memperhatikannya.

Kalau mengendarai sepeda motor di Jepang, karena bodi sepeda motor kecil, akan kelihatan jauh dari yang sebenarnya. Dibandingkan dengan mobil, gerakannya lebih cepat. Juga susah dilihat dari pengendara mobil. Karena jarak jauh dan dekatnya sepeda motor dari kita susah diterka, dan sangat bahaya, marilah kita berhati-hati pada waktu mengendarai kendaraan.

Selain itu juga di Jepang, sesuai dengan peraturan lalu-lintas, yang harus kita taati adalah pengendara mabuk(**Inshu Unten**).

Kalau minum minuman keras lalu mengendarai mobil, maka mobil itu akan menjadi alat pembunuh yang membahayakan! 「saya kuat kok tidak bakal mabok....」

「Cuma sedikit, nggak apa2....」 「nggak

ketahuan polisi kok....」 「kalo nggak nabrak nggak

apa2....」 pemikiran seperti itu tidak berlaku dan harus kita

tinggalkan. Kita harus punya prinsip, kalau minum, tidak akan

nyopir. Dan mari kita hargai nyawa orang lain dari kecelakaan

lalu-lintas.

Dan yang terakhir, bagi warga negara asing yang naik

sepeda. Apakah kalian sudah tahu? sesuai peraturan

lalu-lintas, sepeda adalah salah satu jenis kendaraan. Sama

degan mobil(kendaraan roda 4), sepeda juga harus lewat di

jalan besar pada jalur sebelah kiri. Dan tentu juga masih

banyak peraturan-peraturan lainnya. Oleh karena itu kita

harus berhati-hati, kalau melanggar akan dikenakan hukuman

penjara kurang dari 3 bulan atau denda uang sebesar kurang

dari 50,000 yen. Berhentilah naik sepeda sambil menelpon

pakai hand phone. Meskipun hanya sepeda, kalau terjadi

kecelakaan, tanggung jawabnya besar juga.

Walaupun dingin berhentilah pakai penutup telinga atau

yang lain, karena tidak akan kedengaran suara sekeliling kita.

Mari kita lebih mengerti lagi tentang Keselamatan

Lalu-lintas(**Koutsuu Anzen**) Jepang, dan mari kita jalani

keselamatan lalu-lintas musim dingin di kota Suwa dg tertib.



☆MARI KITA MENGENAL ADAT-ISTIADAT MUSIM DINGIN JEPANG

HYAKUNIN ISSHU

百人一首(ひやくにんいっしゅ)

Hyakunin Isshu lengkapnya Ogura Hyakunin Isshu disusun oleh Fujiwara Teika (seorang pujangga kuno Jepang).

Hyakunin Isshu adalah 100 syair-syair pilihan pujangga-pujangga terkenal Jepang dari jaman Heian(794~1185)sampai awal jaman Kamakura(1185~1333), dan mulai dari jaman Edo(1603~1867) digunakan sebagai **Uta Karuta**(permainan kartu yang dimainkan dengan membacakan syair yang tertulis di kartu tsb). 43 dari 100 syair-syair tsb berisi tentang syair cinta, 32 syair berisi tentang 4 musim(alam). Para pujangga tsb terdiri dari 79 pujanggawan dan 21 pujanggawati. Syair-syair tentang cinta, alam dan musim yang diekspresikan dengan ciri khas orang Jepang yang halus dan lembut, sebagai sastra klasik, Hyakunin Isshu juga adalah merupakan sebuah karya sastra Jepang yang terkenal. Dan di liburan tahun baru merupakan salah satu permainan kartu yang menarik dan tak bisa ditinggalkan.



NABE RYOURI

鍋料理(なべりょうり)

Budaya Jepang disebut juga Wa no Bunka, yang artinya memelihara kebersamaan(solidarit

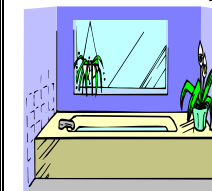
as) antar sesama teman. Misalnya kumpul sama teman-teman minum-minum, makan-makan sambil ngobrol, dan hal ini adalah salah satu dari budaya Jepang. Nabe ryouri(masakan nabe) sangat cocok sekali untuk acara tersebut. Di sebuah nabe(panci) masukkan sup dan bahan-bahan(sayur, ikan, tahu dll) lalu dipanaskan. Empat atau lima orang duduk mengelilingi nabe tsb, mengambil masakan dari dalam nabe lalu masukkan ke tempat makanan/ piring masing-masing sambil ngobrol dan makan ramai-ramai. Bahan-bahan dan sup dari masakan nabe banyak jenisnya dan berbeda-beda. Sehingga tiap-tiap keluarga di Jepang, rasa masakan nabanya beda juga. Bahan-bahan yang dipakai, ikan, kerang-kerangan, sayur, daging. Dan supnya miso, atau soyu. Akhir-akhir ini kimuchi nabe(masakan nabe rasa kimuchi) atau yang lain juga digemari orang Jepang dan sangat populer.



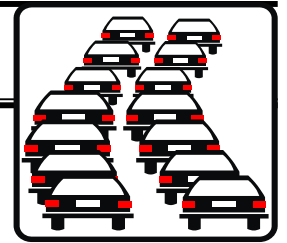
MANDI OFURO

風呂(ふろ)

Di Jepang waktu mandi ofuro, sebelum masuk dan berendam ke ofuro(bak mandi yang diisi air hangat/ panas) tsb, kita bersihkan badan dulu dengan sabun sampai bersih. Pada umumnya air hangat di dalam ofuro tsb tidak diganti sampai seluruh keluarga bergiliran memakainya. Oleh karena itu mereka masuk ke ofuro(mandi ofuro) dengan badan yang sudah bersih. 40~50 tahun yang lalu, pada umumnya bak mandi terbuat dari kayu. Sekarang kebanyakan terbuat dari ubin, plastik atau stenles. Di musim dingin mandi ofuro, badan jadi hangat dan di musim panas yang kelembaban udaranya tinggi bisa membersihkan keringat. Oleh karena itu kehidupan di Jepang mandi ofura tak bisa ditinggalkan. Sangat tepat sekali untuk menghilangkan rasa capek sehari-hari. Kebanyakan rumah di Jepang ada ofuronya. Selain itu banyak dijual jenis aroma/parfum ofuro, mereka senang menggunakannya sesuai dg selera masing-masing.



Informasi Tentang Mobil/ Kendaraan



SIM(Surat Ijin Mengemudi)

■ Bagi yang punya SIM Internasional(dibuat di luar negeri) dan SIM luar negeri

★SIM yang bisa dipakai di Jepang

- ①SIM Jepang.
- ②SIM Internasional yang dikeluarkan sesuai dengan Konvensi Jenewa.
- ③SIM negara-negara yang mempunyai standar sistim(mengenai SIM) yang sama dan diakui di Jepang. seperti, Swiss, Jerman, Perancis, Itali dan Belgia. Serta Taiwan(local). Jadi ada 5 negara dan 1 lokal.

SIM-SIM tersebut bisa diakui dan diijinkan di pakai di Jepang, hanyalah bila SIM-SIM tersebut sudah diterjemahkan oleh Kedutaan Besar atau Konsulat Jendral penerbitan SIM tersebut atau JAF(Japan Automobile Federation/ badan hukum federasi mobil Jepang).

★Masa berlaku SIM di Jepang

SIM Jepang	Sampai batas masa berlaku yang tertera
SIM Internasional	Berlaku 1 tahun dihitung mulai dari hari pertama anda mendarat di Jepang. Setelah habis jangka waktu 1 tahun dan anda memiliki "Kartu Pendaftaran Penduduk" (Juumin Kihon Daichou) dan/ atau "Surat Keterangan Pendaftaran Orang Asing" (Gaikokujin Tourokusho), maka SIM anda hanya dapat kembali berlaku digunakan di Jepang, jika anda telah berada di luar wilayah negara Jepang lebih dari 3 bulan , dihitung mulai dari tanggal anda keluar wilayah negara Jepang sampai tanggal anda masuk kembali ke wilayah negara Jepang.
SIM luar negeri (Swiss, Jerman Perancis, Itali, Belgia dan Taiwan)	

★Pengalihan SIM luar negeri

Selain SIM yang diijinkan dipakai di Jepang(SIM Swiss, Jerman, Perancis, Itali, Belgia dan Taiwan), untuk bisa dipakai di Jepang, SIM luar negeri tersebut harus dialih ke SIM Jepang.

■ Pengalihan ke SIM Jepang

★Syarat-syarat pengalihan ke SIM Jepang

- ①Alamat harus didalam area provinsi Nagano (Surat Keterangan Pendaftaran Orang Asing /**Gaikokujin Tourokusho**) harus terdaftar di dalam area provinsi Nagano.
- ②SIM luar negeri tersebut masih berlaku.
- ③Sebelum masuk ke Jepang, pemegang SIM luar negeri tersebut harus berada/ tinggal di negaranya lebih dari 3 bulan sejak SIM luar negeri tersebut dibuat.



★Tempat-tempat pengalihan SIM dan pembuatan SIM

- ①Touhokushin Unten Menkyou Senta(Nagano shi)
Alamat: Nagano shi Kawanakajima Machi Hara 704-2 Turun di stasiun Shinonoi (jalan kaki kira-kira 5 menit)
- ②Chuunanshin Unten Menkyou Senta(Shiojiri shi)
Alamat: Shiojiri shi Ooaza Shouga Azakikyou Gahara73-116 Dari pintu barat stasiun Shiojiri kira-kira 0.8 km (jalan kaki kira-kira 10 menit)
Dari IC(InterChange)pintu toll Chuo Dou Shiojiri kira-kira 3.5 km (dengan mobil kira-kira 10 menit)

★Dokumen-dokumen yang diperlukan

- ①SIM luar negeri/ SIM negara asal
- ②Terjemahan SIM negara asal (diterbitkan oleh Kedutaan Besar, Konsulat Jendral negara penerbit SIM atau JAF (Japan Automobile Federation).
Nomor telepon JAF Nagano: 026-226-6975
- ③SIM Internasional (bagi yang punya)
- ④Surat Keterangan Pendaftaran Orang Asing(**Gaikokujin Tourokusho**) atau **Touroku Genhyou Jikai Shoumeisho** (bisa dibuat di kota atau desa anda tinggal)
- ⑤Paspor (lama dan baru)
- ⑥1 lembar foto (ukuran 3x 2.4 cm, 6 bulan terakhir). Foto juga dapat dibuat di tempat pengajuan pembuatan SIM
- ⑦Lain-lain
SIM Jepang atau SIM Jepang yang sudah tidak berlaku, SIM Jepang sementara yang dapat dipakai, ID card(kartu identitas), Kwitansi(surat tanda terima) pada waktu pembuatan SIM luar negeri, sertifikat pada waktu mendapatkan SIM luar negeri, Daftar riwayat hidup, SIM-SIM lain selain SIM mobil (bagi yang punya) .

★Biaya

Biaya SIM	Mobil pribadi/ mobil keluarga	2, 400 yen
	Kendaraan khusus(sejenis traktor kecil) Sepeda motor berukuran kecil	Masing-masing1, 650 yen
Biaya administrasi		1, 650 yen

※ Kalau mau mengubah ke SIM Jepang, hubungilah(telponlah) petugas sebelumnya

★Alamat Touhokushin Unten Menkyou Senta (Nagano shi) tel : 026-292-2345
 Chuunanshin Unten Menkyou (Shiojiri shi) tel : 0263-53-6611

Cara beli mobil

■ Cara memilih mobil



★Harga(bekal dan anggaran)

Sebelum membeli mobil, mari kita tengok lagi keuangan dan seberapa banyak kemampuan beli kita. Karena uang yang harus kita keluarkan nanti bukan cuma harga dari mobil itu saja. Misalnya biaya untuk pendaftaran plat nomor mobil, biaya pada waktu **Nousha**(serah terima mobil tersebut) atau kalau mungkin **Shaken**(surat laik jalan) dan yang lainnya. Jadi kita harus berfikir dan menghitung biaya keseluruhannya. Serta mari kita tanyakan nanti bagaimana cara pembayarannya. Kalau kredit, pakai uang tunai atau tidak, pembayaran tiap bulannya berapa? dan yang lainnya.

★Jenis mobil

Kalau untuk mobil keluarga, pilihlah minivan(minivan). Selain irit dan kompak, pilihannya banyak. Pilihlah mobil dengan teliti sesuai dengan selera kita. Hal yang penting adalah tidak memaksakan diri dan mobil itu berguna atau tidak. Kalau sudah menemukan pilihan, pergilah ke dealer tersebut, kalau bisa dicoba mobil tsb(test drive). Kalau ada perlengkapan/ aksesoris mobil yang diinginkan, silahkan dibicarakan, Dan pikirlah baik-baik apakah perlengkapan-perengkapan tersebut berguna atau tidaknya.

■ Syarat-syarat memiliki mobil

Memiliki mobil/ kendaraan banyak syarat-syarat yang harus kita lengkapi. Mobil yang sudah dibeli/ dibayar, tidak bisa langsung dipakai. Kita bisa minta tolong pada dealer/ tempat kita membeli mobil tersebut untuk melengkapi persyaratan-persyaratan tersebut. perhatikanlah syarat-syarat yang harus dilengkapi.

★Shako Shoumei (dokumen/ surat ijin parkir)

Untuk mendapatkan **Shako Shoumei**, pertama-tama tetapkan dulu tempat parkirnya, lalu uruslah ke kantor polisi terdekat. Untuk mobil Kei(mobil berukuran kecil/ dibawah 660cc), tidak membutuhkan **Shako Shoumei**, melainkan kita perlu melapor ke balai desa/ balai kota di mana kita tinggal.

★Pendaftaran

Bawalah **Shako Shoumei** yang sudah dibuat ke **Kokudo Koutsuu Shou**(kantor urusan infrastruktur dan transportasi). Selain itu tanpa **Shaken Shou**(surat laik jalan) dan nomor plat mobil, kendaraan tersebut masih belum diijinkan dipakai. Pendaftaran2 untuk mendapatkan persyaratan memiliki kendaraan tersebut, disebut juga **Tetsutsuki wo touroku(mendaftar)**. Juga masih banyak lagi yang harus diurus, seperti **Jidousha Shongai Baishou Sekinin/ Jibaiseki**(asuransi ganti rugi mobil), **Jidousha Shutoku Zei/ Jidousha Juuryou Zei/ Jidousha Zei**(pajak kendaraan). Untuk mobil Kei(mobil berukuran kecil) bisa didaftar/ diurus di balai desa atau balai kota. Pengurusannya sedikit berbeda, tapi yang jelas **Shaken Shou** dan nomor plat mobil harus didaftar. Setelah itu, setiap 2 tahun sekali harus mengikuti **Shaken**(untuk mobil baru, **Shaken** pertama 3 tahun setelah mobil tsb dibeli), setiap tahun membayar **Jidousha Zei**(pajak mobil), dan membayar biaya **Haisha**(biaya risaikel/ pada waktu membuang kendaraan yang sudah tidak dipakai lagi).

Hoken dan Zeikin(asuransi dan pajak mobil/ kendaraan)

■ Hoken(asuransi kendaraan)

★Jibaiseki Hoken dan Nin I Hoken

Di dalam asuransi kendaraan「**Jidousha Shongai Baishou Hoshouhou**」, ada dua jenis asuransi kendaraan, yaitu **Jidousha Shongai Baishou Sekinin Hoken**(**Jibaiseki Hoken**=asuransi kendaraan yang wajib diikuti oleh semua pemilik kendaraan)

dan **Nin I Jidousha Hoken**(asuransi pilihan pemilik mobil yang boleh/ tidak diikuti oleh pemilik kendaraan).

Jibaiseki Hoken adalah sistim asuransi kendaraan yang dibuat oleh pemerintah Jepang dan ditetapkan di dalam undang-undang yang menjamin/ menanggung ganti rugi pihak yang bersangkutan(si korban)dengan nilai/ jumlah uang yang sudah ditentukan. Bagi penabrak/ penyebab kecelakaan, agar tidak terjadi masalah pembayaran/ mengganti kerugian si korban, **Jibaiseki Hoken** wajib diikuti oleh semua pemilik mobil. Kalau tidak, maka mobil tersebut tidak diijinkan dikendarai di jalan.

Nin I Hoken adalah asuransi pilihan pemilik mobil yang menetapkan jumlah maksimal pada tiap kasus. Jika jumlah ganti-ruginya melewati batas maksimal claim, maka pemilik mobil harus membayar uang kekurangannya. Misalnya korban kecelakaan sampai meninggal atau si korban mengalami luka yang berkepanjangan. Isi/ perincian dari **Nin I Hoken** terdiri dari **Taijin**(ganti rugi terhadap korban/ manusia yang bersangkutan), **Taibutsu**(ganti rugi terhadap mobil korban/ barang yang lain),



Jinshin Shougai Hoshou(ganti rugi terhadap korban yang mengalami luka atau meninggal), **Toujousha Shougai**(ganti rugi terhadap keluarga si korban/ teman korban atau orang lain yang pada saat kecelakaan berada didalam mobil yang bersangkutan), **Sharyou**(ganti rugi mobil si korban) dan yang lainnya. Dan sekarang banyak perubahan dan pembaharuan pada sistim asuransi mobil yang berguna dan bermanfaat bagi pengendara mobil di Jepang.

★**Sharyou Hoken(asuransi mobil/ kendaraan)**

Sharyou hoken adalah salah satu asuransi mobil yang digunakan bila terjadi kecelakaan dan mengakibatkan kerusakan pada mobil yang dikendarai. Untuk biaya perbaikan, kita bisa menggunakan **Sharyou Hoken** tersebut. Kalau **Taijin Hoken** dan **Taibutsu Hoken** digunakan untuk mengganti rugi/ menanggung biaya pihak yang bersangkutan/ pihak yang di tabrak. Sedangkan **Sharyou Hoken** adalah asuransi mobil untuk mobil yang dikendarai saja. Nilai/ jumlah uang dari **Sharyou Hoken** tergantung dari tahun pembuatan mobil/ kendaraan tsb, jenis mobil tsb, harga mobil tsb dan yang lainnya.

Perusahaan-perusahaan asuransi mempunyai cara perhitungan sesuai dengan data-data terbaru. Misalnya, kalau mobil/ kendaraan tsb baru, mobil/ kendaraan tsb sering kecelakaan, maka biaya **Sharyou Hoken**nya akan mahal. Mengenai batas-batas asuransi/ jaminan, tergantung dari pilihan yang ditentukan dan bisa dirubah. Seperti **Ippan Sharyou Hoken(Sharyou Hoken umum)**, **Hoken** ini relatif mahal tetapi batas-batas jaminannya, menjamin semua ketentuan-ketentuan yang ditetapkan. Misalnya kecelakaan akibat dari kesalahan sendiri, kecelakaan tabrak lari dan yang lainnya. Atau juga ada **Ekonomi Sharyou Hoken(Hoken murah)**, **Hoken** ini hanya menjamin/ berguna apabila kecelakaan tersebut, terjadi/ tabrakan dengan pengemudi lain. Akhir-akhir ini pencurian mobil sering terjadi. Karena **Ekonomi Sharyou Hoken** tidak menjamin / tidak berlaku untuk mobil hilang(kecurian mobil), bagi pemilik mobil-mobil mewah atau mobil-mobil yang lagi musim/ terkenal, hati-hatilah pada waktu memilih **Sharyou Hoken**.

■**Zeikin(pajak mobil/ kendaraan)**

★**Jidousha Shutoku Zei dan Shouhi Zei**

Pada waktu membeli mobil akan dikenakan pajak mobil **Jidousha Shutoku Zei** dan pajak mobil **Shouhi Zei**.

Pajak **Jidousha Shutoku Zei** adalah pajak mobil yang dikenakan pada waktu kita membeli mobil, banyaknya sesuai dengan harga mobil tersebut. Mobil keluarga(mobil pribadi) 5%. Mobil untuk kerja/ usaha 3%. Tetapi untuk pembelian mobil baru(kecuali mobil ekspor), pajaknya sesuai dengan harga mobil di dealer tersebut + 90% dari harga option(aksesori tambahan). Dan bila harga mobil kurang dari 50,000 yen tidak dikenakan pajak.

★**Jidousha Zei(pajak mobil)**

Memiliki mobil juga dikenakan pajak mobil **Jidousha Juuryou Zei** dan pajak mobil **Jidousha Zei**. Sesuai dengan namanya, pajak mobil **Jidousha Juuryou Zei**(pajak berat mobil) adalah pajak mobil yang harga pembayarannya tergantung pada berat mobil tersebut. Pembayarannya dilakukan setiap tahun. Dari tahun 2005 sesuai dengan **Jidousha Risaikuru Hou/** Undang-undang risaikel(recycle) kendaraan, kalau membuang/ merisaike mobil sedangkan mobil tersebut **Shakennya** masih berlaku lebih dari 1 bulan, maka sisa dari pajak mobil **Jidousha Juuryou Zei** akan dibayarkan kembali. Pajak mobil akan dikenakan bagi pemilik mobil (termasuk mobil berukuran kecil/ dibawah dari 660cc) setiap tanggal 1 April setiap tahunnya. Pajak mobil **Jidousha Juuryou Zei** harga pembayarannya tergantung pada berat dan ccnya mobil tersebut. Apabila mobil tersebut rusak dan merisaike nya atau pindah alamat(luar provinsi), sedangkan pajak mobil **Jidousha Juuryou Zei**nya masih belum genap 1 tahun, maka pengembalian pembayarannya dihitung dari bulan berikutnya sampai akhir tahun/ bulan desember. Sedangkan pada waktu membeli mobil, pajaknya dihitung dari bulan berikutnya dari bulan pembelian mobil tersebut sampai akhir tahun. Karena mobil Kei(mobil berukuran kecil/ dibawah 660 cc) pajaknya kecil/ murah, perhitungan pajaknya tidak perbulan.

★**Pajak mobil pribadi/ keluarga**

Ukuran mesin/ cc	Harga/ biaya	Lebih dari 1500cc sampai 2000cc	39,500 yen
Lebih dari 3000cc sampai 3500cc	58,000 yen	Lebih dari 1000cc sampai 1500cc	34,500 yen
Lebih dari 2500cc sampai 3000cc	51,000 yen	1000cc kebawah	29,500 yen
Lebih dari 2000cc sampai 2500cc	45,000 yen	Mobil Kei(dibawah 660 cc)	7,200 yen

Shaken(surat laik jalan)

■**Masa berlaku**

Sesuai ketetapan **Douro Unsou Sharyou Hou**(Undang-undang kendaraan angkutan jalan) pasal 61 「**Jidousha Shaken Akashi no Yuukou Kikan**(masa berlaku **Shaken/** surat bukti laik jalan)», ditetapkan masa berlaku **Shaken**(surat laik jalan). Dengan kata lain, sesuai dengan pasal 62 「**Keizoku Kensa**(pemeriksaan secara rutin)», **Shaken** harus dilakukan sesuai batas waktu yang ditetapkan. Kalau tidak, mobil/ kendaraan tsb tidak diijinkan dikendarai di jalan. Mengenai masa berlakunya **Shaken**, untuk mobil pribadi/ keluarga (mobil baru), **Shaken** pertama 3 tahun dihitung dari waktu pertama beli mobil tsb. **Shaken** berikutnya(mobil baru/ mobil bekas) dilakukan 2 tahun sekali. **Shaken** bisa dilakukan 1 bulan sebelum masa **Shaken** tersebut habis. Kalau **Shaken** dilakukan kurang dari 1 bulan sebelum masa **Shaken** habis, maka masa berlaku **Shaken** yang baru, 2 tahun dihitung dari masa habis **Shaken** yang lama. Sedangkan kalau **Shaken** dilakukan 1 bulan atau lebih sebelum masa **Shaken** habis, maka masa berlaku **Shaken** yang baru, 2 tahun (untuk mobil/ kendaraan angkutan/ truk, 1 tahun) dihitung dari hari dilakukan **Shaken** tersebut.

■**Pengurusan dan biaya Shaken**

Pengurusan **Shaken** bisa dilakukan di dealer-dealer mobil, di bengkel-bengkel mobil atau tempat penjualan onderdil mobil yang bisa mengurus **Shaken**. Biaya **Shaken** terdiri dari biaya pokok(biaya yang sudah ditetapkan) dan biaya administrasi serta biaya perbaikan(biaya ganti onderdil bila ada). Biaya pokok tersebut adalah biaya yang harus/ wajib dibayar(sesuai yang ditetapkan), terdiri dari biaya pajak, biaya asuransi dan yang lainnya. Biaya-biaya tersebut beda-beda sesuai jenis mobil/ kendaraan(ukuran mesin) atau ukuran/ berat mobil yang mau di**Shaken**. Juga dengan biaya administrasi dan biaya perbaikannya beda-beda juga tergantung dealer-dealer dan bengkel-bengkel mobil tersebut.